

samota

Einsamkeit. samótnost, samóta, puszháva,
puftóba. solitudo.

samota

Einöde, wüste. puŕtoba, sotéjska, ŕamóta,
puszháva. solitudo, locus defertus, Eremus.

HIPOLIT: Dict. II, 47

samota

Defertum, Einöde, wüeste. puszháva, kukáva,
famóta, edynszhína.

samota

Teŕgna, einòde, wildnus. pusxhàve,
samòta, divjina.

samota

Wildnus, Einöde. puszháva, pustóta, fotéska,
samóta. solitudo, locus defertus: terra de-
ferta et inculta.

samota

Wüste, wüsteney, einöde. puszháva, puftóta,
pustóba, samóta. Desertum, solitudo.

samota

Oede, wüste, wildnus. puštóta, puštòba, fa-
móta, puszháva, satrénie, pogublénie. soli-
tudo, locus desertus, vastitas.

samota

Secundum.

secundum te nihil mihi amicius solitudine. nach
dir ist mir nichts liebers, als die einsamkeit.
po tébi mî nej nizh lúbishiga koker ta samóta.

samota

Obturbo,

obturbare solitudinem alicuius. einen in seiner Einsamkeit unruhig machen. éniga v'svóji samóti per méru in ^ugmáhu nepustíti, nepokóyniga sturíti, nepokoýti, negmàh délati.

samota

Monasterium, Einöde, Kloster. samota,
puskháva, Klöster.

HIPOLIT: Dict. I, 373

2

samota

Solitudo,

obturbare solitudinem alicuius. einen in seiner
einsame betrüben. éniga v'svóji samóti fhálití.

HIPOLIT: Dict. I , 612

samota

Erenus, linõde, wüeste. sotéjska, samõta,
puskåva, pustõba, puffedõ.

samota

Solitudó, einsame, einöde. samóta,
pustóba, puszháva.

HIPOLIT: Dict. I, 612

samota
samote

Defertus,
defertae solitudines. Einöde. puszháve,
kukáve, samóte.

samotnik

Monachus, ein münch. en menih, samótnik,
puszhávník.

samotnik

Eremita, Einsidler, waldbruder. puszhávník,
bórštni brat, samotnýk, pustótnik.

samotnik

Einsidler. puszhávník, eremýt, hóštník,
samótnyk. Eremita, solitarius homo.

samotnik

Anachoreta, Einsidler, Waldbruder, pufhávíd,
fanotnyr, gossur brad, eremít.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

samotník

Mönch, einsidler. menih, samotník, puszhávník.
monachus, Eremita.

samotnost

Solitas, einsamkeit. edýnost, samótnost,
sámszhina.

HIPOLIT: Dict. I, 612

самотност

Einsamkeit. самотност, самота, пустаћава,
пустаћа. solitudo.

HIPOLIT: Dict. II, 44

samovoljen

Voluntarius, der da will, willig. katéri hózhe,
volàn, radovólen, samovólen.

samovoljen

Sollicitatio, selbstwellige Verheissung,
Zusag, anerbietung. samovolna oblúba,
oblúblejné, oblúbovajúce perrenhéjné,
prouídka.

HIPOLIT: Dict. I, 480

samovoljén

Contumax, eigensinnig, halstarrig.
Samovolén, derdovräten, -nepokórn.

HIFOLIT. Dict. I. (Prepis), 746

samovolju
a

Tyrannis, Tyranny. tyranýa, grofovítnost,
samavólnu inu nevsmílenu gospodovájnê.

HIPOLIT: Dict. I , 691

samovoljen
a

Liber, frey, umbekerrscht. mürrig.
samavólen, praj; prajvólen, nepodviefken,
nepersijlex, nepodlófken ledig, slobóden,
prost, + nedelóven, samapáshen.
+ odviefan.

HIPOLIT: Dict. I , 341

10+1

Samvólen
a

Spontalis, freywillig. frajvólen, samavólen,
radavólen

самоволен
се

Ungebetten. nepróšjen, nepováblen, sam rad, самовóлен.
non rogatus, non invitatus, ultro.

Samovoljen
sa

Selbstwillig. Samavolen, radavolen,
lastnavolen. voluntarius, voluntate
sua.

HIPOLIT: Dict. II, 175

самоволие
на

Tyranny. ena Tyrania, slobnúst, grosovítmost,
самовólnu gospodovánie. Tyrannis, Crudelis do-
minatus, violentum imperium.

řamovoljen

Lezkopf. trúzast, nepokórn, řamoválen, tèrdovráten.
Contumax.

HIPOLIT; Dict. II, 115

samovoljen
α

Ungenöhtiget. neperfýlen, nesýlen, sam rad,
samavólen. non coactus, voluntarius.

samovoljen

Ungewungen. samavólen, sam rad, nepo-
sýlen, neposýlen. voluntarius, non
coactus.

HIPOLIT: Dict. II, 233

Samovoljen

Ungehorsam, nepokorn, supèrstáven, púntarski, samovrá-
ten, tèrdovráten, trúzast, samólen, nebugajózh, ne shlu-
shajózh, inobsequens, non obediens, inobediens, male
moriger, *Rebellis*, *Contumax*, *protervus*.

samovoljno
u u

Fürsezlich, mit fleis. sam rad, samavólnu,
s'dóbro vólo, pres velénia, nálašh, sponte, et
nulla necesitate Cogente, studiose industria.

HIPOLIT: Dict. II, 66

самовольно
а у

Selbstwilliglich. самовольно, радовольно,
лафтовольно, с' лафтнэ' воле. спонте,
сва спонте, снапте натуре.

HIPOLIT: Dict. II, 175

Samovoljno
a u

Ungezwungener weise. Samovoljno, is svóje fraj vole,
nepèrsylenu, sam rad, s'dobro volo. sponte, voluntarie,
nullius Coactu: nullo Cogente.

samovoljno
a u

Unverdient. nesaflushénié, nesaflushen dar:
safbtojn, samavólnu, s'dóbre vole danu. Im-
meritum, gratuitum: gratis Collatum, exhibi-
tum.

samovoljno
" "

Spont. freywillig, selbstwilliglich. Frey-
wölne, samowölne.

HIPOLIT: Dict. I, 620

samovoljno
u

Contumaciter. Adv. widerspäniglich. terdovratno,
superstajano, nepokornu, samovolnu, terdo-
glavnu.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 141

Samovoljno
a -u

Spontaliter. Adv. freywillig^{lich}~~keit~~. frajvólnu,
samavólnu, radavólnu.

самовольность
а

Libertas, freyheit. frájhat, samavólnost,
prostovólnost, frajvólnost, slobódnost, slo-
bódszhina.

samovolnost
ca

Immigro,

immigrare in ingenium suum. nach seinem Sinn
leben. po svóih fhélah, inu samavólnosti fhi-
véjti.

samovraten

Protervus, muthwillig. hudóben, napreshèrn
samogláven, samovráten, objéden, nesrámen,
jesfýzhen.

ŝamovraten

Ungehorsam. nepokórn, supèrftáven, púntarski, ŝamovrá-
ten, tèrdovráten, trúzaft, ŝamovólen, nebugajózh, ne ŝhlu-
ŝhajózh. inobsequens, non obediens, inobediens, male
moriger, ^RRebellis, ^CContumax, ^Pprotervus.

samovratnost

Protetivna, eigenrichtigkeit, muthwill.
Samovratnost, hudobnost, nesráannost,
samoglavnost, tendovratnost.

HIPOLIT: Dict. I, 523

samosver

Alce, Elendthier. samosviér, ena velka
sverjárhina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 25

Samozver (?)

ra

Elendthier. éna velíka sverjázhina v'mošhko-
vítarski deshéli, samasvjer. Alce.

HIPOLIT: Dict. II. 49

samščina

Solitas, einsamkeit. edýnost, samótnost,
sámszhina.

HIPOLIT: Dict. I , 612

Samuč

Nifi. es seye denn, wo nicht. aku, samùzh,
ámpak.

samuč

Sondern, aber. tamázh, samuzh, ámpak, ali.
sed, verum, vero, at.

panu

Es sey dann. aku, samúzh, ráfin. Nifi,
praeterquam.

HIPOLIT: Dict. II, ⁵⁶

samuč

Alius,

Nihil aliud rogo, quam aut nisi ut mei cives salvi sint.
ich thue nichts anders, als das meinen Mitbürgern wohl
erzuche. jezt nich drüsige nefturim, samuch de bi
mojim ravèn purgarjau dolru fllu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

samuster itd.
sumuster

Glej: samoster itd., samostrel

HIPOLIT: Dict. I. ⁻ⁱⁿ(Prepis), Dict. II

Samür 127

Salnuriu, Samür -in französisch. samür, nestu.

HIPOLIT, Dict: .
Nomenclatura regionum, 18
populorum etc.

panamunda

panamunda. *Sanamunda*. *fanamunda*.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / *Hi*

panamunda

Sanamunda. Sanamunda. Sanamunda.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

130

sandala
can ~
=

Solea, Sartoffel. sandala, Sartoffel, papirha:
tudi podplat na rhevli. solea, sanda.
lium, Crepida.

HIPOLIT: Dict. II, 178

sandala
sandale

Diabathra, ein gattung solen bey den griechen.
ena forta zokèl pèr gerkih: fandálie, zapáte.

sandala
sandale

Diabathrarius, der solliche solen machet,
katéri takúshne sandálie ali zókle napráula.

sandalar
- liar

Diabathrarius, solenmacher, sandálias.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 185

sandalija = sandala

Sandalium, ein gattung schuch, Pantoffel. ein
gattung korn. éna sórta zhévlou, ali pantófelnou:
tudi sandália, zókla. éna sórta fhýta.

sandalírar

Sandaligerulus, der Pantoffel tragt. katéri
pantófelne nófsi: túdi sandalírar, zóklar.

HIPOLIT: Dict. I, 583